

Kartell

SOSTITUZIONE MODULO LED
LED MODULE REPLACEMENT
AUSWECHSELN DES LED-MODULS
SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO LED
SUBSTITUIÇÃO DO MÓDULO LED
LEDモジュールの交換
更換LED模块
LED 모듈 교체
ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНОГО МОДУЛЯ
استبدال وحدة إضاءة الليد

Mini Kabuki

Ferruccio Laviani

SOSTITUZIONE MODULO DIFFUSORE

- Rimuovere il connettore (situato sul terminale del cavo) dal trasformatore ruotandolo di 90° in senso anti orario. (fig.1)
- Staccare il modulo diffusore dal corpo della lampada tirando verso l'alto ed estrarlo con tutto il cavo (fig.2)
- Inserire il modulo diffusore di ricambio infilando prima il cavo (fig.3) posizionando il diffusore in corrispondenza delle tacche di riferimento (fig.4)
- Bloccare il modulo sul corpo lampada premendo fino a sentire lo scatto.
- Inserire il connettore (situato sul terminale del cavo) nel trasformatore ruotandolo di 90° in senso orario (fig. 5)

DIFFUSER MODULE REPLACEMENT

- Remove the connector (at the end of the cable) from the transformer by turning it 90° anticlockwise. (fig.1)
- Remove the diffuser module from the body of the lamp by pulling it upwards and drawing it out with the entire cable (fig.2)
- Insert the replacement diffuser module, inserting the cable (fig.3) and aligning the diffuser with the reference notches (fig.4).
- Secure the module onto the body of the lamp, pressing it until it clicks into place.
- Insert the connector (at the end of the cable) from the transformer by turning it 90° clockwise (fig. 5)

AUSWECHSELN DES DIFFUSOR-MODULS

- Den (am Kabelende befindlichen) Steckverbinder vom Transformator abtrennen, indem dieser um 90° gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. (Abb. 1)
- Das Diffusor-Modul vom Leuchtenkorpus abnehmen, wobei es nach oben gezogen und mit dem gesamten Kabel herausgenommen wird (Abb. 2)
- Das Ersatz-Diffusor-Modul einsetzen, hierzu erst das Kabel einführen (Abb. 3) und den Diffusor in Übereinstimmung mit den Referenzkerben positionieren (Abb. 4)
- Das Modul auf dem Leuchtenkorpus einrasten lassen, indem man leicht darauf drückt.
- Den (am Kabelende befindlichen) Steckverbinder in den Transformator einführen und um 90° im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 5)

REPLACEMENT DU MODULE DIFFUSEUR

- Retirer le connecteur (situé sur l'embout du câble) du transformateur en le tournant de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (fig. 1)
- Détacher le module diffuseur du corps de la lampe en tirant vers le haut et l'extraire avec tout le câble (fig. 2).
- Insérer le module diffuseur de rechange en enfilant d'abord le câble (fig. 3), en positionnant le diffuseur au niveau des encoches de référence (fig. 4).
- Bloquer le module sur le corps de la lampe en appuyant jusqu'à entendre l'enclenchement.
- Insérer le connecteur (situé sur l'embout du câble) du transformateur en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 5).

SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO DEL DIFUSOR

- Gire 90° a la izquierda el conector (situado en el extremo del cable) para extraerlo del transformador. (fig.1)
- Tire del módulo del difusor hacia arriba para separarlo del cuerpo de la lámpara y extraerlo con el cable entero (fig. 2).
- Para introducir el módulo del difusor de recambio, pase primero el cable (fig.3) y coloque el difusor de manera que coincida con las marcas de referencia (fig.4).
- Presione hasta que escuche un chasquido para bloquear el módulo en el cuerpo de la lámpara.
- Introduzca el conector (situado en el extremo del cable) en el transformador girándolo 90° a la derecha (fig. 5).

SUBSTITUIÇÃO DO MÓDULO DIFUSOR

- Remover o conector (situado no terminal do cabo) do transformador rodando-o de 90° no sentido anti-horário. (fig.1)
- Destacar o módulo difusor do corpo da lâmpada puxando para cima e extrai-lo com o cabo incluído (fig.2)
- Inserir o módulo difusor sobresselente inserindo primeiro o cabo (fig.3) posicionando o difusor em correspondência com as marcas de referência (fig.4)
- Bloquear o módulo no corpo da lâmpada premindo até ouvir o estalido.
- Inserir o conector (situado no terminal do cabo) do transformador rodando-o de 90° no sentido horário (fig. 5)

ディフューザーモジュールの交換

- コネクター (ケーブル端子にあるもの) を反時計方向に90°回転させて、変圧器から取り外します (図1)。
- ディフューザーモジュールをランプ本体から上に引き上げ、ケーブルと一緒に引き抜きます (図2)。
- 交換用のディフューザーモジュールを、最初にケーブルを通して挿入し (図3)、その後ディフューザーを参照用の切り込みに合わせて配置します (図4)。
- モジュールをランプ本体に、カチリと音がするまで押してロックします。
- コネクター (ケーブル端子にあるもの) を時計方向に90°回転させて、変圧器に挿入します (図5)。

更换扩散器模块

- 逆时针旋转 90° 从变压器上取下连接器 (位于电缆端子上)。(图1)
- 向上拉动将扩散器模块从灯体上拆下, 然后将其连同所有电缆一起拔出 (图2)
- 首先穿过电缆 (图3) 插入备用扩散器模块, 将扩散器定位在与参考槽口相对应的位置 (图4)
- 按住模块将模块锁定到灯体上, 直到听到咔哒声。
- 顺时针旋转 90° 将连接器 (位于电缆端子上) 插入变压器 (图5)

디퓨저 모듈 교체

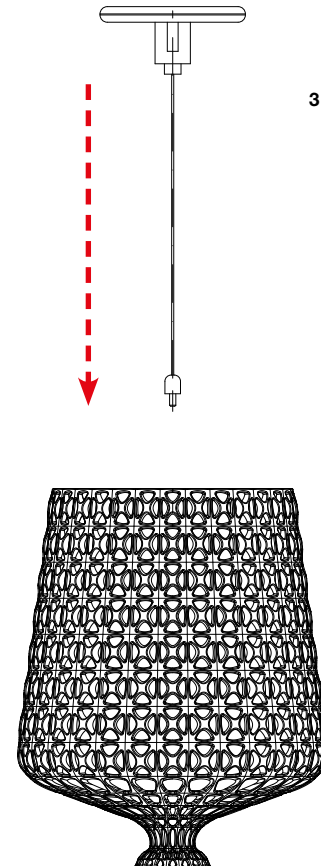
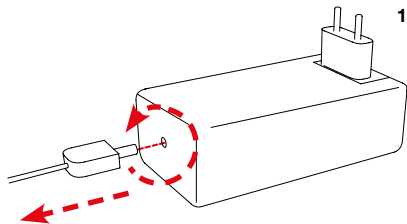
- 변환기의 커넥터(케이블의 터미널 아래)를 반시계방향으로 90도 돌려서 분리하십시오. (그림 1)
- 디퓨저 모듈을 당겨서 램프의 바디에서 분리하고 케이블까지 전부 분리하십시오 (그림 2).
- 교체용 모듈을 넣기 위해서(그림 3) 먼저 표시된 부분(그림 4)에 디퓨저를 놓으십시오.
- 딸깍 소리가 날 때까지 눌러서 램프 바디에 모듈을 고정하십시오.
- 변환기의 커넥터(케이블의 터미널 아래)를 시계방향으로 90도 돌려서 넣으십시오 (그림 5)

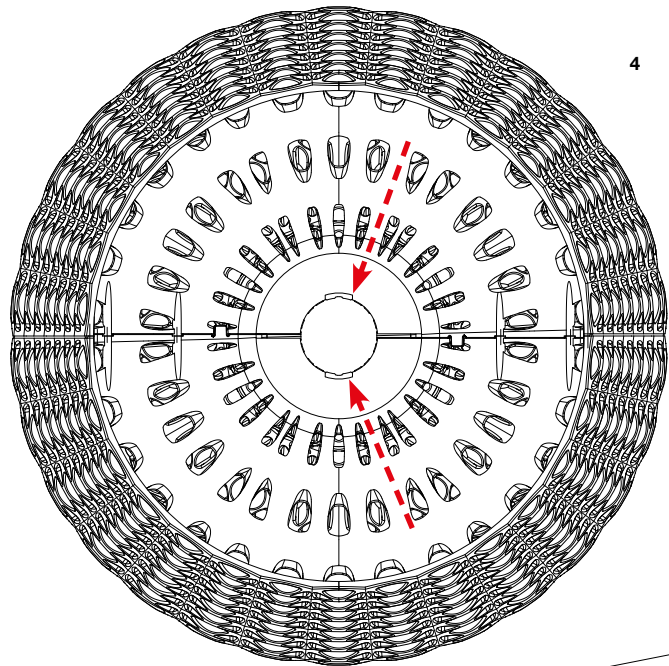
ЗАМЕНА МОДУЛЯ ДИФFUЗОРА

- Выньте разъем (находящийся на конце кабеля) из трансформатора, повернув его на 90° против часовой стрелки. (рис.1)
- Отсоедините модуль диффузора от корпуса светильника, потянув его вверх, и снимите вместе с кабелем (рис.2)
- Вставьте запасной модуль диффузора, вначале продев кабель (рис.3), расположив диффузор согласно отметкам (рис.4)
- Зафиксируйте модуль диффузора на корпусе светильника, нажав на него до щелчка.
- Вставьте разъем (находящийся на конце кабеля) в трансформатор, повернув его на 90° по часовой стрелке (рис. 5).

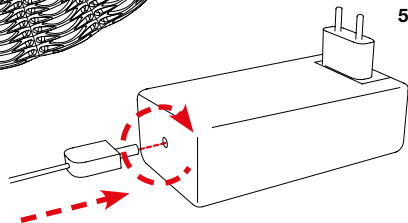
استبدال وحدة الكشاف

- قم بانتزاع الموصل (الموجود على طرف الكابل) من المحول عن طريق تدويره بمقدار 90 درجة عكس اتجاه عقارب الساعة. (الشكل. 1)
- افصل وحدة الكشاف من هيكل المصباح عن طريق سحبها لأعلى واستخرجها مع الكابل بأكملها (الشكل. 2)
- أدخل وحدة الكشاف البديلة عن طريق إدخال الكابل أولاً (الشكل. 3) ووضع الكشاف في مقابل الفتحات المرجعية (الشكل. 4)
- قم بتثبيت الوحدة على هيكل المصباح بالضغط حتى تسمع صوت استقرارها في مكانها.
- أدخل الموصل (الموجود على طرف الكابل) في المحول ولفه بمقدار 90 درجة في اتجاه عقارب الساعة (الشكل. 5)





4



5



INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment or electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル: 照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらうてください。

关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。产品的再回收: 勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다. 제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다. 상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается. Утилизация изделий: переработка светоиизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоиизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов не предусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية.

إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.

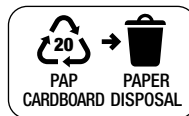
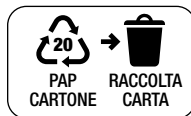
IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.
パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。
包装包含可回收材料并且 100% 可回收。
패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.
تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100٪.

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com